

TEXAS STATE VITA**I. Academic/Professional Background**

A. Name: Andrea Golato
 Title: Dean, The Graduate College
 Professor of German

B. Educational Background

<i>Degree</i>	<i>Year</i>	<i>University</i>	<i>Major</i>	<i>Thesis/Dissertation</i>
Ph.D.	1997	University of Texas at Austin	German	Quotatives, Reported Speech, and Constructed Dialogue in Everyday German Conversation - A Conversation Analytic Perspective
Diplomübersetzer	1992	Johannes-Gutenberg-University of Mainz at Germersheim	Translation Studies	

C. University Experience

<i>Position</i>	<i>University</i>	<i>Dates</i>
Dean, The Graduate College	Texas State University	2013-present
Professor	Texas State University	2013-present
Associate Dean, Graduate College	University of Illinois at Urbana-Champaign	2009-2013
Associate Professor of German	University of Illinois at Urbana-Champaign	2005-2013
Assistant Professor of German	Utah State University	2004-2005
Assistant Professor of German	University of Illinois at Urbana-Champaign	1999-2005
Assistant Professor of German	University of Oregon	1997-1999
Assistant Instructor	University of Texas at Austin	1993-1997
Research Assistant	University of Texas at Austin	1994-1996

D. Relevant Professional Experience

<i>Position</i>	<i>Dates</i>
Freelance Translator	1992-1998
Freelance Interpreter in Germany	1987-1992

E. Other Professional Credentials (licensure, certification, etc.)

N.A.

II. TEACHING

A. Teaching Honors and Awards:

- 1999-2013 List of Teachers Ranked Excellent by Their Students, University of Illinois (Ranked as outstanding: Fall 2011, Spring 2011, Spring 2009, Fall 2009, Spring 2008, Spring 2006, Fall 2005, Spring 2001, Fall 2000, Fall 1999; Ranked as excellent: Spring 2012, Fall 2010, Fall 2007, Fall 2006, Spring 2004, Fall 2001)
- 2005 Campus Award for Excellence in Graduate Student Mentoring, University of Illinois at Urbana Champaign

B. Courses Taught:

Undergraduate Courses

- GER 396: German Sociolinguistics
 GER 220/320: Commercial German I
 GER 221/321: Commercial German II
 GER 368: Topics Course: Business German
 GER 356: Business German
 GER 299: Wirtschaft aus der Zeitung
 GER 311: Advanced German: Germany and the Media
 GER 312: Advanced German
 GER 103 Intensive German at UT Austin
 GER 104 Special Topics Business German at UT Austin
 GER101-104 Elementary-Intermediate German

Graduate Courses

- GER 480: Theories and Methods of German Language Teaching
 GER 488/588: Culture in Communication
 GER 488/588: Conversation Analysis, Interaction, and the Second Language Learner
 GER 588: Pragmatics in Language Learning
 GER 588: Educational Entrepreneurship: Teaching Language Across the Curriculum
 GER 588: Conversation Analysis of Everyday and Classroom Interaction

C. Graduate Theses/Dissertations, Honors Theses, or Exit Committees (if supervisor, please indicate):

Undergraduate Research (Supervisor)

1. Jessica Manganaro, James Scholar (Honor Student Project), Fall 2010
2. Annamarie Wheeler, BA German and International Studies, Aug. 2010, Honors Thesis
 Title: *Organic Resolution of Grievance in the GM Controversy: Austria and the United States.*
3. Jennifer Turnholt, Translation Capstone Project, May 2010
4. Dario Dzananovic, James Scholar (Honor Student Project), Spring 2009
5. Martha Erhardt, James Scholar (Honor Student Project), Spring 2007
6. James Hitchens, James Scholar (Honor Student Project), Fall 2006

M.A. Students (Supervisor)

1. Tina Schulz, M.A. thesis defense April 19, 2010, Thesis title: "*Translation or Adaptation? Authors Writing in a Second Language: A Comparison of Stefan Heym's 'Hostages' and 'Der Fall Glasenapp'*", Department of Germanic Languages and Literatures, University of Illinois at Urbana-Champaign.
2. Anna Veronika Lehner, M.A. exams, May 2008, Report title: *Telephone Openings in the German Radio Call-In Show Domian*, Department of Germanic Languages and Literatures, University of Illinois at Urbana-Champaign.
3. Derek Drake, M.A. exams, May 2008, Report title: *Repair in a Bavarian Dialect: Oder wey oder woas*, Department of Germanic Languages and Literatures, University of Illinois at Urbana-Champaign.
4. Brandy Trygsted, M.A. exams, May 2008, Report title: *Correction in German Conversation*, Department of Germanic Languages and Literatures, University of Illinois at Urbana-Champaign.
5. Alexis Whittington, M.A., Aug. 2007, Thesis title: *German 'also' in Telephone Closings and Repair*, Department of Germanic Languages and Literatures, University of Illinois at Urbana-Champaign.
6. Julieta Fernandez, M.A., July 2007, Thesis title: *Differences in the Organization of Face-to-Face Interactions and Instant Messaging Between Native Speakers of English*, Division of English as International Language, University of Illinois at Urbana-Champaign.
7. James Flammer, MSLT Portfolio Defense, October 2004, Utah State University
8. Elijah Bush, MSLT Portfolio Defense, May 2005, Utah State University.
9. Fotini Thoidou, M.A. exams, May 2004, Report title: *Neither Greek nor German: Bilingual and bicultural identity formation of Greek-Germans living in Germany in comparison to Greek-Americans living in the United States*, Department of Germanic Languages and Literatures, University of Illinois at Urbana-Champaign.
10. Megan Metzger, M.A. exams, May 2004, Report title: *Structured Input and Processing Instruction*, Department of Germanic Languages and Literatures, University of Illinois at Urbana-Champaign.
11. Emma Betz, M.A. exams, May 2003, Report title: *Grammar and Interaction: Pivots in German*, Department of Germanic Languages and Literatures, University of Illinois at Urbana-Champaign.
12. Juliane Schönfeldt, M.A., Dec 2001, Thesis title: *Die Gesprächsorganisation in freien Webchats* (The sequential organization in publicly accessible web chat programs), Department of Germanic Languages and Literatures, University of Illinois at Urbana-Champaign.
13. Tobias Barske, M.A., Dec 2001, Thesis title: *Opening Sequences in Austrian German Telephone Conversations: A Conversation Analytic Study*, Department of Germanic Languages and Literatures, University of Illinois at Urbana-Champaign.
14. Carsten Wilmes, M.A. exams, May 2001, Report title: *The factor of age in SLA: State of the Art*, Department of Germanic Languages and Literatures, University of Illinois at Urbana-Champaign.

M.A. Students (Member of Committee)

I have served on 20 M.A. Committees in German and Linguistics at the University of Illinois at Urbana-Champaign

Ph.D. Students (Supervisor)

1. Chazal, Kirby, 2013-present, "Teacher Talk in French Classroom Interaction," Department of French, University of Illinois at Urbana-Champaign, Co-Director with Peter Golato
2. You, Hie-Jung Hina, Ph.D. 2014, "Recognition and Understanding Checks in English, German, and Korean." Department of Linguistics, University of Illinois at Urbana-Champaign. Postdoctoral Researcher, University of Potsdam, Germany
3. Haileselassie, Azeb, Ph.D. 2014, "Study of the Use and Function of the Discourse Marker *voilà* in Spoken French from a Conversation Analytic Perspective," Department of French, University of Illinois at Urbana-Champaign. Co-Director with Peter Golato Visiting Assistant Professor, West Virginia University
4. Bradley Blair, Ph.D., 2013, "Omnis Traductor Traditor: Reevaluating the Effectiveness of Translation in Foreign Language Teaching," Department of Germanic Languages and Literatures, University of Illinois at Urbana-Champaign, Co-Director with Peter Golato
6. Michael Foster, Ph.D. 2012, "Third Position Responses in French Native and Non-Native Speaker Interaction," Department of French, University of Illinois at Urbana-Champaign. Co-Director with Peter Golato. Assistant Professor (tenure-track), William Jewell College
7. Ayako Nagai, Ph.D. 2011, "A Conversation Analytic Study on Teaching Moments Observed in Free Conversations Between Japanese and American Friends," Department of Educational Psychology. University of Illinois at Urbana-Champaign. Lecturer, University of California, Irvine
8. Virginie Reali, Ph.D. 2011, "Forms and Functions of the French Discourse Particle *hein* in French Mundane Conversation: A Conversation Analysis Perspective" Department of French, University of Illinois at Urbana-Champaign, Co-Director with Peter Golato. Lecturer, University of Nevada, Reno
9. Anna Chiarenza, Ph.D. 2010, "Word Searches in Native-Nonnative Italian Interaction." Department of Spanish, Italian and Portuguese, University of Illinois at Urbana-Champaign, Co-Director with Professor Diane Musumeci. Teacher at School in Italy
10. Juliane Edenstrom, Ph.D. 2009, "Word Order in Spoken German: Right-Expansions as an Interactionally Constructed Phenomenon", Department of Germanic Languages and Literatures University of Illinois at Urbana-Champaign. Since 2006, Teacher at a Vocational School in Germany
11. Emma Betz, Ph.D. 2007, "Grammar and Interaction: Syntactic Pivots in German Conversations", Department of Germanic Languages and Literatures, University of Illinois at Urbana-Champaign. Assistant Professor of German (tenure-track), University of Waterloo
12. Carsten Wilmes, Ph.D. 2007, "Validation of a German Language Placement Test Based on a Modified C-Test Procedure," Department of Germanic Languages and Literatures, University of Illinois at Urbana-Champaign. Assistant Director of Assessment, WIDA Consortium, University of Wisconsin-Madison
13. Tobias Barske, Ph.D. 2006, "Co-Constructing Social Roles in German Business Meetings: A Conversation Analytic Study," Department of Germanic Languages and Literatures, University of Illinois at Urbana-Champaign. Associate Professor of German (tenured), University of Wisconsin Stevens Point
14. Geneviève Maheux-Pelletier, Ph.D. 2006, "Face-to-face Interaction in the Multilingual Workplace: Linguistic, Social, and Political Aspects of Language Use in Montreal," Department of French, University of Illinois at Urbana-Champaign, Co-Director with Professor Douglas Kibbee. Since 2005 Assistant Professor of French (tenure-track),

University of Alberta, Canada

15. William C. Brown, Ph.D. 2006, "Study Abroad and Reading German as a Second Language," Department of Germanic Languages and Literatures, University of Illinois at Urbana-Champaign.
16. Tatjana Soldat-Jaffe, Ph.D. 2006, "Yiddish Education System in the 20th Century," Department of Germanic Languages and Literatures, University of Illinois at Urbana-Champaign, Co-Chair with Professor Rajeshwari Pandharipande. Since 2006 Assistant Professor of the Humanities (tenure-track) at the University of Louisville, KY

Ph.D. Students (Member of Dissertation Committee)

1. Silvia Kunitz, Ph.D. 2013, "Group planning Among L2 Learners of Italian: A Conversation Analytic Perspective," Department of Spanish, Italian and Portuguese
2. Munia Cabal Jimenez, Defended August 2011, "Evolution of Costa Rican Address Forms: a Sociopragmatic Analysis of Family Letters," Department of Spanish, Italian and Portuguese, University of Illinois at Urbana-Champaign. Postdoc Stockholm University, Sweden.
3. Monica Millan, Ph.D. 2010, "The Grammaticalization of Address Forms in Columbian Spanish." Department of Spanish, Italian and Portuguese, University of Illinois at Urbana-Champaign.
4. Jon Sherman, 2008, "The Magician in Medieval German Literature," Department of Germanic Languages and Literatures, University of Illinois at Urbana-Champaign.
5. Jessica Sturm, Ph.D. 2008, "The Effects of Typing on the Acquisition of French," Department of French, University of Illinois at Urbana-Champaign.
6. Maria Martinez Mira, Ph.D. 2005, "Mood Simplification: Adverbial Clauses in Heritage Spanish," Department of Spanish, Italian, and Portuguese, University of Illinois at Urbana-Champaign.
7. Carlos Gabriel del Moral, Ph.D. 2004, "The Grammaticalization of Spanish de: Reanalysis of 'dequeísmo'", Department of Spanish, Italian, and Portuguese
8. Scott Walters, Ph.D. 2004, "Conversation Analysis and Language Testing." Department of Curriculum and Instruction, University of Illinois at Urbana-Champaign.
9. Suzanne Hilgendorf, Ph.D. 2000, "Language Contact, Convergence, and Attitudes: The Case of English in Germany," Department of Germanic Languages and Literatures, University of Illinois at Urbana-Champaign.

External Ph.D. Student Committee Member

1. Brandy Trygstad, 2012-present, "No, Seriously: Perception and Production of (Non)Seriousness in German Conversation", Germanic Languages, University of Wisconsin, Madison
2. Veronika Drake, Ph.D. 2013, "Turn-Final Alternative-Indexing Constructions in English and German: A Conversation Analytic Perspective," Department of English, University of Wisconsin, Madison

D. Courses Prepared and Curriculum Development:

See list of courses taught

Curriculum in basic language courses at the University of Illinois (1999-2005)

Curriculum in first and third year language program at the University of Oregon (1997-1999)

E. Funded External Teaching Grants and Contracts:

- 2003 Golato, A., NFLRC, University of Hawai'i, Travel grant to participate in workshop *CLAN for Conversation Analysis*, \$800.
- 1994-1995 Egbert, M. and Vlatten [Golato], A., Goethe-Institute, \$10,000.

F. Submitted, but not Funded, External Teaching Grants and Contracts:

N.A.

G. Funded Internal Teaching Grants and Contracts:

- 2010 Golato, A., Provost's Initiative on Teaching Advancement, funds for a series of workshops for faculty to develop "Preparing Future Faculty Courses", \$7,500
- 2009 Golato, A., CIBER & EU Center Course Development Award: \$7,500
- 2009-2010 Golato, A., Academy for Entrepreneurial Leadership, Faculty Fellow Program, \$14,000.
- 2005 Golato, A., CIBER, University of Illinois, \$3,000.
- 2002 Golato, A., CIBER, University of Illinois, \$3,300.
- 2001 Golato, A., CIBER, University of Illinois, \$3,300.
- 2000 Golato, A., University of Illinois Research Board, \$16,453.
- 2000 Golato, A., Vice-Provost Office, University of Illinois, \$7,626.66.

H. Submitted, but not Funded, Internal Teaching Grants and Contracts:

N.A.

I. Other:

N.A.

III. SCHOLARLY/CREATIVE

A. Works in Print (including works accepted, forthcoming, in press)

1. Golato, A. (accepted). Nu(n) in Standard German: Objections and Overcoming Objections. In Maschler, Y. and Auer, P. (Eds.). *Nu across the languages of Europe and beyond*. Berlin: Gruyter/Mouton (series "linguae et litterae"), 27 pages.
2. Golato, A. & Golato, P. (in press). Reference repair in German and French. *Journal of Pragmatics Special Issue on Reference in Interaction*.
3. Golato, A. (accepted). Turn-initial *naja* in German. In Heritage, J. and Sorjonen, M.-J. (Eds.). *At the Intersection of Turn and Sequence: Turn-Initial Particles Across Languages*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.

1. Books (if not refereed, please indicate)

a. Scholarly Monographs:

Golato, A. (2005). *Compliments and Compliment Responses: Grammatical Structure and Sequential Organization* (249 pages). Amsterdam: John Benjamins.

- Reviewed on *linguistlist*:
<http://linguistlist.org/pubs/reviews/get-review.cfm?SubID=65140>
- Reviewed in *Gesprächsforschung: online Zeitschrift zur verbalen Interaktion*
<http://www.gespraechsforschung-ozs.de/heft2005/rz-strubel.pdf>
- Reviewed in *Discourse Studies*, 2007; 9: 111-112
- Reviewed in the *Journal of Pragmatics*, 2008; 40, 381-384

b. Textbooks: (all not refereed)

1. Egbert, M. and Vlatten [Golato], A. (1997). *A Practical Primer for Developing a Business German Program*. Houston: Goethe-Institute.
2. Egbert, M., Liebscher, G., and Vlatten [Golato], A. (1995). *Aktuelle Videos für Wirtschaftsdeutsch*. Cherry Hill, NJ: American Association of Teachers of German.
3. Swaffar, J. and Vlatten [Golato], A. (1994). *Treffpunkt Deutsch. Videobegleitbuch*. Englewood Cliffs, NJ: Prentice Hall, Inc.

c. Edited Books:

N.A.

d. Chapters in Books:

1. Golato, A. (in press). *Nu(n)* in Standard German: Its Functions as a Temporal Adverbial, as an Adverbial Structuring Discourse, and as a Modal Particle. Maschler, Y. and Auer, P. (Eds.). *Nu across the languages of Europe and beyond*. Berlin: Gruyter/Mouton (series “linguae et litterae”)
2. Golato, A. (2012). “Impersonal quotatives and hypothetical discourse.” In I. Buchstaller & I. van Alphen (Eds.), *Quotatives: Cross-linguistic and Cross-disciplinary Perspectives* (pp. 3-36). Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
3. Golato, A. (2011). “Appreciatory sounds and expressions of embodied pleasure used as compliments,” in K. Aijmer & G. Andersen (Eds.), *Pragmatics of Society* (pp. 359-390). Berlin: Mouton – de Gruyter.
4. Golato, A. (2011). Studying compliment responses: A comparison of DCTs and recordings of naturally occurring talk. In S. Ross, P. Seedhouse & K. Richards (Eds.), *Research Methods in Second Language Acquisition: An Advanced Resource Book*. Routledge. (Partial Reprint of Golato, A. (2003). Studying compliment responses: A comparison of DCTs and recordings of naturally occurring talk. *Applied Linguistics*, 24(1), 90-121.)
5. Egbert, M., Golato, A., & Robinson, J.D. (2009). “Repairing reference.” In J. Sidnell (Ed.), *Comparative Studies in Conversation Analysis* (pp. 104-132). Cambridge: Cambridge University Press.
6. Golato, A. (2002). “Self-quotations in German: Reporting on past decisions.” In T. Güldemann & M. von Roncador (Eds.), *Reported Discourse: A Meeting Ground for Different Linguistic Domains* (pp. 49-70). Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
7. Golato, A. (2002). “Some first steps for incorporating instructional technology into business German.” in B. K. Cothran & A. K. Gramberg (Eds.), *The Global Connection: Issues in Business German* (pp. 46-65). Stuttgart: Popp-Verlag (not refereed)
8. Vlatten [Golato], A. (1997). “A sample multimedia teaching unit for forth semester German,” in M. Egbert & A. Vlatten, *A Practical Primer for Developing a Business German Program* (pp. 65-78). Houston: Goethe-Institute, 1997.

e. Creative Books:
N.A.

2. Articles

a. Refereed Journal Articles:

1. Taleghani-Nikazm, C. & Golato, A. (in press). Introduction to Special Issue: Reference in Interaction from a Cross-Cultural Perspective. *Journal of Pragmatics*.
2. Golato, A. & Golato, P. (in press). Reference Repair in German and French. *Journal of Pragmatics. Special Issue: Reference in Interaction from a Cross-Cultural Perspective*.
3. Betz, E., Taleghani-Nikazm, C, Drake, V., & Golato, A. (2014). Third position repeats in German. *Gesprächsforschung-Online*. <http://www.gespraechsforschung-ozs.de/>
4. Golato, A. (2013). Reparaturen von Personenreferenzen. *Deutsche Sprache*, 41(1), 31-51.
5. Golato, A. (2012). German oh: Marking an emotional change-of-state. *Research on Language and Social Interaction*, 45(3), 1-24.
6. Barske, T. & Golato, A. (2010). German so: Managing sequence and action. *Text & Talk*, 30(3), 245-266.
7. Golato, A. (2010). Marking understanding versus receipting information in talk: *achso* and *ach* in German interaction. *Discourse Studies*, 12(2), 147-176.
8. Maheux-Pelletier, G., & Golato, A. (2008). The organization of repair and membership categorization in French. *Language in Society*, 37(5), 689-712.
9. Golato, A & Fagyal, Z. (2008). Comparing single and double sayings of the German response token *ja* and the role of prosody: A conversation analytic perspective. *Research on Language and Social Interaction*, 41(3), 1-30.
10. Golato, A. & Betz, E. (2008). German *ach* and *achso* in repair uptake: Resources to sustain or remove epistemic asymmetry. *Zeitschrift für Sprachwissenschaft*, 27, 7-37.
11. Betz, E. & Golato, A. (2008). Remembering relevant information and withholding relevant next actions: The German token *achja*. *Research on Language and Social Interaction*, 41(1), 55-98.
12. Golato, A. & Taleghani-Nikazm, C. (2006). The negotiation of face in chats. *Multilingual*, 25, 293-322.
13. Golato, A. (2003). Studying compliment responses: A comparison of DCTs and recordings of naturally occurring talk. *Applied Linguistics*, 24(1), 90-121.
14. Schönfeldt, J., & Golato, A. (2003). Repair in chats: A conversation analytic approach. *Research on Language and Social Interaction*, 36(3), 241-284.
15. Golato, A. (2002). Grammar and interaction: reported discourse and subjunctive in German. *Zeitschrift für Sprachwissenschaft*, 22(1), 24-55.
16. Golato, A. (2002). German compliment responses. *Journal of Pragmatics*, 34(5), 547-571.
17. Golato, A. (2000). *Und ich so / und er so* [and I'm like / and he's like]: An innovative German quotative for reporting on embodied actions. *Journal of Pragmatics*, 32(1), 29-54.
18. Swaffar, J. & Vlatten [Golato], A. (1997). A sequential model for video viewing in the FL curriculum. *Modern Language Journal*, 81(2), 175-188.

b. Non-refereed Articles:
N.A.

3. Conference Proceedings

a. Refereed Conference Proceedings:

1. Golato, A. & Fagyal, Z. (2006). Two contours, two meanings: the intonation of *jaja* in German phone conversations. *Proceedings from the Third International Conference on*

Speech Prosody 2006. Dresden: Verlag der Wissenschaften.

2. Taleghani-Nikazm, C. & Vlaten [Golato], A. (1997). Instruction-receipt in face-to-face interaction. *Issues in Applied Linguistics. Special Issue: Proceedings from the Third UCLA Conference on Language, Interaction, and Culture: Embodiment in Discourse*, 8(2), 119-131.

b. Non-refereed:

N.A.

4. Abstracts:

N.A.

5. Reports:

N.A.

6. Book Reviews:

1. Golato, A. (2012). "The Interactional Organization of Academic Talk" by H. Limberg. *Multilingua: Journal of Cross-Cultural and Interlanguage Communication*, 31(4), 476-480.
2. Golato, A. (2008). "Second Language Interaction" by S. Kurhila (2006). *The Modern Language Journal*, 92(1), 147-148.
3. Golato, A. (1999). "Das ABC-Haus" *Die Unterrichtspraxis*, 32(1), 92-93.
4. Vlaten [Golato], A. (1998). "Stufen international 2". *Die Unterrichtspraxis*, 31(2), 183-184.

7. Other Works in Print: Encyclopedic Entries

1. Golato, A. & Golato, P. (2012). "Pragmatics Research Methods". In C.A. Chapelle (Ed.), *The Encyclopedia of Applied Linguistics*. Oxford, UK: Wiley-Blackwell.
2. Golato, A. & Golato, P. (2012). "Speech Acts". In C.A. Chapelle (Ed.), *The Encyclopedia of Applied Linguistics*. Oxford, UK: Wiley-Blackwell.

B. Works not in Print

1. Papers Presented at Professional Meetings:

1. Betz, E., Taleghani-Nikazm, C., Drake, V. & Golato, A. "How a prior turn is understood to be a candidate understanding, an upshot, or an allusion: a participant perspective," Paper to be presented at The 14th International Pragmatics Conference, Antwerp, Belgium, July 26-31, 2015.
2. Golato, A. "Turn-initial *naja* in German," Paper presented at the 2014 International Conference on Conversation Analysis, Los Angeles, CA, June 19-22, 2014.
3. Williamson, P. & Golato, A. "Graduate Student Appreciation Week", Poster presented at the Conference of Southern Graduate Schools, San Antonio, TX, February 20-23, 2014.
4. Golato, A. & Fouché, R. "Creating and Facilitating Interdisciplinary Collaborations in Graduate Education," Paper presented at the 69th Annual Meeting of the Midwestern Association of Graduate Schools, Minneapolis, MN, April 10-12, 2013.
5. Golato, A. "Repeats in Assessment Sequences", Paper presented at the Convention of

- the National Communication Association, Orlando, FL, November 15-18, 2010.
6. Kopera, A., Bryant, R., Golato, A., & Lowry, M. "Annual Reviews: From Inception to Implementation", Paper presented at the 68th Annual Meeting of the Midwestern Association of Graduate Schools, Chicago, IL, April 11-13, 2012.
 7. Golato, A. & Golato, P. "Reference Repair in German and French", Paper presented at the Symposium "Reference in Interaction from a Cross-Cultural Perspective" at the Ohio State University, Columbus, OH, April 5-7, 2012.
 8. Golato, P. & Golato, A. "Second Language Processing of a Discursive Practice in German: Evidence from Self-paced Reading", Paper presented at the American Association of Applied Linguistics 2012 Annual Conference, Boston, MA, March 24-27, 2012.
 9. Golato, A. "German *oh*: Marking an Emotional Change-of-State", Paper presented at the Convention of the National Communication Association, San Francisco, CA, November 14-17, 2010.
 10. Golato, A. & Kopera, A. "Building a Graduate Culture: Setting Expectations, Providing Feedback, and Conducting Annual Reviews," Paper presented at the 66th Annual Meeting of the Midwestern Association of Graduate Schools, Cincinnati, OH, April 21-23, 2010.
 11. Golato, A. "Marking Understanding in Talk: *achso* in German Interaction", Paper presented at the Convention of the National Communication Association, Chicago, IL, November 12-14, 2009.
 12. Golato, A. "Authentic Business Video Clips: Improving Students' Linguistic Skills and Cultural Knowledge," 2009 CIBER Business Language Conference, Kansas City, MO, April 2-4, 2009.
 13. Golato, P. & Golato, A. "Pragmatics and Language Processing", French/SLATE Reading Group at the University of Illinois, March 3, 2009.
 14. Barske, T. & Golato, A. "German Turn-Initial *so*: Managing Sequence and Action", Paper presented at the Convention of the National Communication Association, San Diego, CA, November 20-24, 2008. Part of a panel organized by A. Golato entitled "Managing Actions and Topics in Talk in Interaction."
 15. Golato, A. "Pragmatics and Language Teaching," Span/Ital/Port 571 Proseminar in Language Teaching, Nov. 14, 2008.
 16. Golato, P. & Golato, A. "A Hybrid, Ethnomethodological-Experimental Approach to Examining L2 Pragmatic Development in German," Linguistics Seminar Series, University of Illinois at Urbana-Champaign, Nov. 13, 2008.
 17. Golato, P. & Golato, A. "A Hybrid, Ethnomethodological-Experimental Approach to Examining L2 Pragmatic Development in German," Paper presented at SLRF 2008, Honolulu, HI, October 17-19. Part of a panel organized by A. Golato & P. Golato entitled "Combining Conversation Analysis and SLA: Avenues for Research."
 18. Golato, A. "Using Technology to Enhance Instruction: Guest Speakers and Chats", Paper presented at the 2008 CIBER Business Language Conference, St. Petersburg, FL, April 9-11.
 19. Golato, A. & Betz, E. "Repair Uptake in German Interactions: Sustaining and Removing Epistemic Asymmetry," Paper presented at the Convention of the National Communication Association, Chicago, IL, November 18-22, 2008.
 20. Betz, E. & Golato, A. "German *ach* and *achso* in Repair Uptake: A Resource to Sustain or Remove Epistemic Asymmetry," American Association of Applied Linguistics 2007 Conference, Costa Mesa, CA, April 21-24, 2007. Part of a panel organized by I. Koshik and A. Golato entitled "Conversation analytic research on repair across languages, modalities, and speech exchange systems."
 21. Golato, A. "Action and Topic Shifts in Conversation: The Case of 3rd position *naja* in German," Convention of the National Communication Association, San Antonio, TX, Nov 15-19, 2006. Part of a panel organized by A. Golato entitled "Responding in Conversation."

22. Golato, A. "Comparing Two Phonetic Variants of the German Response Token *jaja*." International Conference on Conversation Analysis, Helsinki, Finland May 10-14, 2006.
23. Golato, A. "Get Yer Jajas Out: Double Sayings of Ja and Their Function in German Interaction," Convention of the National Communication Association, Boston, MA, Nov. 17-20, 2005.
24. Golato, A. and Fagyal, Z. "Two Contours, Two Meanings: The Intonation of *jaja* in German Phone Conversations." *Speech Prosody*, Dresden, Germany, May 2-5, 2006.
25. Golato, A., and Taleghani-Nikazm "Negotiation of Face in Web Chats," The 9th International Pragmatics Conference, Riva del Garda, Italy, July 10-15, 2005.
26. Golato, A. "Marking Information as Known: The German Response Token 'jaja'," The 2005 Annual Conference of the International Society for Language Studies, Montréal, Canada, April 18-20, 2005.
27. Golato, A. "Compliments in Multi-Party Interactions: Third Parties Providing Second Compliments." (Top paper in the *Language and Social Interaction Division*), Convention of the National Communication Association: Moving Forward/Looking Back. Chicago, Illinois, Nov. 11-14, 2004.
28. Golato, A. "Compliments in Multi-Party Talk: Alignments of Third Parties," American Association For Applied Linguistics Annual Conference, Portland, OR, May 1-4, 2004.
29. Maheux-Pelletier, G., and Golato, A. "Repair Mechanisms in French Conversation: When Repair Deals with Linguistic Pluralism" Poster presented at the 8th International Pragmatics Conference, Toronto, CA, July 13-18, 2003.
30. Golato, A. "Digital Tools for Transcribing and Analyzing Spoken Discourse: CLAN-CA", SLATE, University of Illinois, April 24, 2003.
31. Golato, A. "Faszination Spracherwerb", Delta Phi Alpha Awards Ceremony, Dept. of Germanic Languages and Literatures, University of Illinois, April 15, 2003.
32. Golato, A. "The Sinister Side of Compliments: Compliments as Reproaches and Complaints," American Association for Applied Linguistics Annual Conference, Arlington, VA, March 22-25, 2003.
33. Golato, A. "The Design and Function of Compliment Turns in German," Conversation Analysis Advanced Study Institute, UCLA, Los Angeles, July 28 - August 9, 2002.
34. Golato, A. "German Compliment Turns: Their Sequential Placement and Syntactic-Semantic Characteristics", International Conference on Conversation Analysis, Copenhagen, May 17-21, 2002.
35. Golato, A. "German Compliment Responses," Convention of the National Communication Association: Radicalizing Roots. Atlanta, Georgia, Nov. 1-4, 2001.
36. Golato, A. "Throwaway" Stories: Reported Speech and Teacher's Explanatory Talk. American Association for Applied Linguistics Annual Conference: Applied Linguistics for the 21st Century. St. Louis, MO, Feb 24-27, 2001.
37. Golato, A. "Pragmatic Transfer of Compliment Responses in English and German", SLATE Speaker Series, University of Illinois at Urbana-Champaign, April 27, 2000.
38. Golato, A. "'That's not in the book' – Differences between Reference Grammars and Grammar in Interaction", The Fourteenth Annual International Conference on Pragmatics and Language Learning, University of Illinois at Urbana-Champaign, April 13-15, 2000.
39. Golato, A. and Taleghani-Nikazm, C. "Cross-Cultural Pragmatics: Interactions Between Native and Nonnative Speakers." The 2000 American Association for Applied Linguistics Conference in Vancouver, BC, Canada, March 11-14, 2000. 3-hour Colloquium.
40. Golato, A. "Pragmatic Interference and Compliments" The 2000 American Association for Applied Linguistics Conference in Vancouver, BC, Canada, March 11-14, 2000. Golato, A. "Collaborative Word Searches in Native/Non-Native Speaker Interaction" The 1999

American Association for Applied Linguistics Conference in Stamford, CT, March 6-9, 1999.

41. Golato, A. "Collaborative Story-Telling: Multiple Tellers Representing Themselves as a Single Unit," The 7th International Conference on Narrative: Storied Lives – Lived Stories, University of Kentucky, Lexington, KY, November 6-8, 1998.
42. Golato, A. "Organizing a Job Search," Germanic Languages Colloquium, University of Oregon, October 7, 1998.
43. Vlaten [Golato], A. "Claimbackings in Everyday Conversation," Linguistics Colloquium, University of Oregon, January 13, 1998.
44. Vlaten [Golato], A. "Constructed Stories as Claimbackings," The 6th International Conference on Narrative: Talking -- Writing -- Broadcasting, University of Kentucky, Lexington, KY, November 7-9, 1997.
45. Taleghani-Nikazm, C., and Vlaten [Golato], A. "Instruction-Receipt in Face-to-Face Interaction," CLIC GSA Conference on Language, Interaction, and Culture: Embodiment in Discourse, UCLA, Los Angeles, California, May 16, 1997.
46. Vlaten [Golato], A. "Some Observations on Reported Speech in German," The Linguistics Circle, The University of Texas at Austin, December 6, 1996.
47. Liebscher, G. and Vlaten [Golato], A. "Using Authentic Video Materials in Business German Classes," AATG Annual Meeting in Conjunction with the First North and South American Regional *Internationaler Deutschlehrerverband*, Stanford, California, Pre-Conference Workshop, August 4-8, 1995.
48. Vlaten [Golato], A. "The German School System," Delta Kappa Gamma Society, International Leadership/Management Seminar, Cultural Perspectives Panel Discussion, Austin, Texas, July 4, 1994.

2. Invited Talks, Lectures, and Presentations:

1. Golato, A. "Aushandlung von Intersubjektivität und Sprecherstandpunkten: Der Fall von wiederholten Bewertungen", Institute for German Language, Mannheim, Germany, September 18, 2012.
2. Golato, A. "Marking Cognitive and Emotive Changes-of-State: Examples from German", LISO Speaker Series, University of California, Santa Barbara, May 4, 2012.
3. Golato, A. "Mentoring TAs for Mutually Beneficial Results", Applied Health Sciences Teaching Academy, University of Illinois, March 27, 2012.
4. Golato, A. "Cognition and Emotion in Interaction: The Case of Response Tokens", Department of Communications Speaker Series, University of Illinois, November 11, 2011.
5. Golato, A. "*nu(n)* in Standard German: Objections and Overcoming Objections." Workshop on Language Change and Language Contact. Freiburg Institute for Advanced Studies (FRIAS). Albert-Ludwigs-Universität Freiburg, held at Villa Vigoni, Menaggio, Italy, November 2-5, 2011.
6. Golato, A. "'achso ja gut' und 'oh wie schön' – Wie man mit kleinen Wörtern Wissen und Gefühle ausdrücken kann", Keynote Lecture at the "Graduate School Experience: An Exploration of German Studies", Department of Germanic Languages and Literatures at the Ohio State University, August 2, 2011.
7. Golato, A. "Change of State Tokens in German", German Department Lecture Series, University of Wisconsin, Madison, February 22, 2011.
8. Golato, A. "Questions or Challenges? – Repairing Person Reference in German and English. Workshop on Speech Acts and Speech Events, Lehrstuhl für Afrikanistik, University of Bayreuth, Bayreuth, Germany, December 7-11, 2010.

9. Golato, A. "Sprache und Kultur oder Kultur in der Sprache, 2-hour workshop at the TA Training Seminar, Goethe-Institute, Chicago, October 1-3, 2010.
10. Golato, A. "Quotes from Nobody: Hypothetical Reported Discourse Across Languages." German Department Lecture Series, University of Kansas, Lawrence, KS, Sept. 17, 2010.
11. Golato, A. "The Teaching of Pragmatics," 3-hour workshop, German Department, University of Kansas, Lawrence, KS, Sept. 18, 2010
12. Golato, A. "Und richtig soll es auch noch sein! The Role of Grammar in Upper Division German Language Courses." 2-hour workshop at the TA Training Seminar, Goethe Institute, Chicago, October 2-4, 2009.
13. Golato, A. "Sequence Organization in CA." Graduate Student Seminar, Department of English, University of Wisconsin-Madison, February 27, 2009.
14. Golato, A. "Appreciatory Sounds and Expressions of Embodied Pleasure Used as Compliments." Department of English, University of Wisconsin-Madison, February 27, 2009.
15. Golato, A. "Produktionsseminar Wirtschaftsdeutsch: E-Commerce – Internet und Wirtschaft." 3-day workshop sponsored by the Goethe Institute Chicago, held at the University of Rhode Island, September 19-21, 2008.
16. Golato, A., Koshik, I., Markee, N. "CA Workshop: Data Session and Discussion." Held at the Second Language Research Forum (SLRF) on the UIUC campus October 11-14, 2007.
17. Golato, A. "Einführung in den Unterricht Berufskommunikation Deutsch. 7.5-hour workshop sponsored by the Goethe-Institute Chicago, held at Georgia Tech University, October 20-22, 2006.
18. Golato, A. Invited Colloquia "German Sociolinguistics I", "German Sociolinguistics II", ACTFL/AATG Annual Conference, Philadelphia, Nov. 23-25, 2003.
19. Golato, A. "Intercultural Communication: The Case of Compliment Responses." German Studies Series, Cornell University, April 21, 2003.
20. Golato, A. "Methodological Considerations in the Study of Compliments." Brown Bag Lunch Lecture Series, Department of Second Language Studies, University of Hawai'i at Manoa, April 3, 2003.
21. Golato, A. "Teaching Language for Specific Purposes." 6-hour workshop held at the Yamada Language Center and Department of Germanic Languages and Literatures, University of Oregon, Eugene, OR, Jan. 25, 2003.
22. Golato, A. "Intercultural Communication: German and American Compliment Responses." German Department Lecture Series, University of Kansas, Lawrence, KS, Sept. 24, 2001.
23. Golato, A. "Intercultural Communication: A Conversation Analysis of German and American Compliments." Linguistics Colloquium Series, North Eastern Illinois University, Chicago, IL Oct 17, 2001.
24. Golato, A. "Instructional Technology for Business German Courses." 3-hour CIBER Workshop "Using Instructional Technology in the Teaching of Business Foreign Languages," Oak Brook, IL, Nov. 3-4, 2000.
25. Golato, A. "Resources for Teaching Courses Online." CIBER Workshop "Using Instructional Technology in the Teaching of Business Foreign Languages," Oak Brook, IL, Nov. 3-4, 2000.
26. Golato, A. "Word Searches Inside and Outside the Classroom." Presentation as part of an invited colloquium entitled "Conversation Analysis: A Methodological Resource for SLA in the New Millennium," Second Language Research Forum 2000, The University of Wisconsin-Madison, September 7-10, 2000.
27. Golato, A. "'That's not in the book' - Differences Between Reference Grammars and

Grammar in Interaction.” The Fourteenth Annual International Conference on Pragmatics and Language Learning, Para-Session on Grammar and Interaction, University of Illinois at Urbana-Champaign, April 13-15, 2000.

28. Golato, A. “Issues in Language Program Direction.” Panel discussion for students in SLATE, University of Illinois at Urbana-Champaign, November 5, 1999.
29. Golato, A. “Pragmatische Regeln der deutschen Umgangssprache.” Deutsche Sommerschule am Pazifik, Lewis & Clark College, June 29, 1998.

3. Consultancies:

N.A.

4. Workshops: Conference Organization

1. “Experimental and Empirical Approaches to Politeness and Impoliteness (LIAR III)” International Conference held at the University of Illinois on Aug 29-31, 2012. (Member of the organizing committee with M. Terkourafi (chair), K. Christianson, A.-M. Escobar, Z. Fagyal, T. Ionin, D. Watson).
2. “Reference in Interaction from a Cross-Cultural Perspective”, Symposium (8 invited speakers) held at the Ohio State University, Columbus, OH, April 5-7, 2012. (Co-organizer with C. Taleghani-Nikazm).
3. “Midwest CA Data Session”, Symposium (bringing 30 conversation analysts from universities in the Midwest to campus) held at the University of Illinois on April 25, 2009. (Organizer).
4. “Midwest CA Data Session”, Symposium (bringing 25 conversation analysts from universities in the Midwest to campus) held at the University of Illinois on December 8, 2007. (Organizer).
5. “Midwest CA Data Session”, Symposium (bringing 25 conversation analysts from universities in the Midwest to campus) held at the University of Illinois on April 19, 2003. (Co-Organizer with I. Koshik).

5. Other Works not in Print:

1. Works “submitted” or “under review”
 1. *Drake, V., Golato, A., Betz, E., & Taleghani-Nikazm, C. (under review). Pre-answer repeats in responses to *wh*-questions in German Interaction. *Journal of Pragmatics*. (23 pages)
 2. *Taleghani-Nikazm, C, Drake, V., Golato, A & Betz, E. (under review)
 3. *Golato, A., Betz, E, Taleghani-Nikazm, C., Drake, V. (under review). Repeats in assessment sequences. *Discourse Processes*. (34 pages)
2. Works “in progress”
 1. Golato, P. & Golato, A. (in progress). Processing Pragmatics: A hybrid ethnomethodological-psycholinguistic approach to studying *obwohl* clauses in spoken German. To be submitted to *the Modern Language Journal*.
 2. Golato, A. (in progress). Action and topic shifts in conversation: The case of German *naja*. To be included in Sorjonen, M.-L., & Heritage, J. (Eds.). *Turn-initial tokens across languages*.

3. Other works not in print

N.A.

C. Grants and Contracts

1. Funded External Grants and Contracts:

- 2013 Co-PI, Financial Literacy at the University of Illinois Urbana-Champaign, Council of Graduate Schools, (\$40,000)
- 2011 Taleghani-Nikazm, C. & Golato, A. Research Enhancement Grant, The Ohio State University, \$4,500.00

2. Submitted, but not Funded, External Grants and Contracts:

- 2011 Co-PI, Developing an Instrument to Evaluate the Institutional Impact of International Activities, submitted to REESE competition, NSF
- 2010 Co-PI, Developing A Model and Methodology to Evaluate the Institutional Impact of International Activities in US Science and Engineering Graduate Education, submitted to REESE competition, NSF

3. Funded Internal Grants and Contracts:

- 2013 Golato, A. Mid-Career Release Time (awarded for Fall 2013), Office of the Provost, University of Illinois at Urbana-Champaign (offer declined)
- 2009 Golato, A., CIBER Conference Travel Award, University of Illinois at Urbana-Champaign
- 2009 Golato, A., University of Illinois Research Board, \$9, 250
- 2008 Golato, A., IPRH Reading Group (awarded for academic year 2008-2009)
- 2008 Golato, A. CIBER Conference Travel Award, University of Illinois at Urbana-Champaign
- 2007 Golato, A., IPRH Reading Group (awarded for academic year 2007-2008)
- 2006 Golato, A., University of Illinois Research Board, \$16,797
- 2006 Golato, A., Sabbatical awarded for Spring 2007
- 2006 Golato, A., IPRH Reading Group (awarded for academic year 2006-2007)
- 2005 Golato, A., New Faculty Research Grant, Utah State University (awarded for academic year 2005-2006, funds declined)
- 2003 Golato, A., Co-Pr. Investigator, University of Illinois Research Board, \$30,000
- 2003 Golato, A., University of Illinois Research Board, \$16,797
- 2002 Golato, A., Humanities Released Time, University of Illinois Research Board (1 semester released from teaching, matched with an additional semester of released time by the Department of Germanic Languages and Literatures)
- 2000 Golato, A., University of Illinois Research Board, \$16, 453.
- 1997 New Faculty Award, University of Oregon (awarded fall 1997 for summer 1998, research project)

4. Submitted, but not Funded, Internal Grants and Contracts:

N.A.

D. Fellowships, Awards, Honors:

1999-2013 List of Teachers Ranked Excellent by Their Students, University of Illinois (Ranked as outstanding: Fall 2011, Spring 2011, Spring 2009, Fall 2009, Spring 2008, Spring 2006, Fall 2005, Spring 2001, Fall 2000, Fall 1999;

	Ranked as excellent: Spring 2012, Fall 2010, Fall 2007, Fall 2006, Spring 2004, Fall 2001)
2009-2013	Faculty Fellow in the Academy of Entrepreneurial Leadership, University of Illinois at Urbana-Champaign
2006-2008	Faculty Affiliate in the Academy of Entrepreneurial Leadership, University of Illinois at Urbana-Champaign
2005	Campus Award for Excellence in Graduate Student Mentoring, University of Illinois at Urbana-Champaign
1997	Academic Development Award (travel grant, Graduate School, University of Texas at Austin)
1996-1997	Continuing University Fellowship, University of Texas at Austin (dissertation fellowship)
1996	Helmut Rehder Graduate Scholarship, University of Texas at Austin (Academic excellence and service to the Department of Germanic Languages)
1995	Academic Development Award (travel grant, Graduate School, University of Texas at Austin)
1995	Elected to Phi Kappa Phi Honor Society (academic excellence)

IV. SERVICE

A. Institutional

1. University:

Texas State University

2013-present Council of Deans

University / Campus Service at the U of Illinois

2009-2013	Associate Dean, Graduate College
2009-2013	Graduate College Executive Committee (ex officio)
2009-2013	Program Subcommittee, Graduate College (ex officio)
2009-2013	International Advisory Council
2010-2012	Senate Education Policy Committee (ex officio)
2006-2009	Provost's Informal Advisory Committee
2007	AY07 Research Policy Committee (RPC).
2005-2006	LAS Teacher Education Foreign Language Area Committee
2005-2006	LAS BAT Admissions Committee and Director of the Basic Language Program in German
2002-2004	LAS Awards Committee
2002-2003	Webpage Committee
2000-2004	LAS BAT Admissions Committee (reviews files of all lang. applicants)
2000-2004	Co-Chair, LAS Teacher Education Foreign Language Area Committee

University / Campus Service at Utah State University

2004-2005	Acting German Section Head
2004-2005	Chair, Search Committee for Assistant Professor of German and Russian (tenure-track)
2004-2005	Advisor for German Majors

2. College:

Service to the School of Literatures, Cultures, and Linguistics at the U of Illinois

2007-present	SLATE Executive Committee
2009-2012	Affirmative Action Officer
2006-2011	Translations Studies Taskforce
2008-2011	SLCL Human Subjects Review Committee, Chair
2007-2008	Search Committee for Director of Translation Program
2006-2007	Faculty Advisory Committee for Graduate Student Conference: Second Language Research Forum (SLRF)
2000-2004	SLATE Speaker Series Committee

3. Department/School:

Service to GLL at U of Illinois

2011-2013	Coordinator for GER 500-501
2010-2013	Graduate Matters Committee
2007-2012	Departmental Affirmative Action Officer
2005-2013	Business German and Translation Studies Coordinator
2008-2011	Information and Mediation Committee, Chair
2007-2009	Undergraduate Advisor, GLL
2007-2009	Courses and Curricular Committee, Chair
2007-2008	BAT/MAT Adhoc Committee
2007-2008	Graduate Admissions and Financial Aid Committee
2005-2007	Advisory Committee
2006-2007	Departmental Awards Committee
2005-2006	Courses and Curricula Committee
2005-2006	Chair, Capricious Grading Committee
2003-2004	Chair, Search Committee for Assistant Professor of German (non-tenure track)
2000-2004	Advisory Committee
2000-2001	Departmental Awards Committee
1999-2004	SLATE executive committee
1999-2004	Lower Division Language Coordinator (GER101-104)
1999-2004	LLL Executive Committee
1999-2004	Graduate Admissions and Financial Aid Committee
1999-2004	Advisor, SLATE
1999-2001	Advisor for the German honor society Delta Phi Alpha
1999-2000	Capricious Grading Committee

B. Professional:

1. Ad-hoc reviewer for the following refereed journals:

Journal of Pragmatics, Die Unterrichtspraxis, Applied Linguistics, Discourse Processes, Journal of Germanic Linguistics, Research on Language and Social Interaction, Language Learning, Languages in Contact, The Modern Language Journal, Zeitschrift für Sprachwissenschaft, Pragmatics and Cognition

2. Ad-hoc reviewer for book manuscripts at the following presses:

John Benjamins, Yale University Press, Polity Press, Equinox, McGraw-Hill, Heinle and Heinle, National Foreign Language Resource Center Press at the University of Hawai'i at Manoa

3. Ad-hoc reviewer for refereed conferences:
National Communication Association Annual Conference (peer-reviewed, full-paper length conference submissions), Second Language Research Forum (SLRF) Conference, SLRF Proceedings, Pragmatics and Language Learning Conference
4. External reviewer for tenure cases at the following institutions (varying departments)
Penn State University, San Francisco State University, Southern Illinois University, University of Connecticut, The Ohio State University, University of Kansas, University of Rhode Island, University of Washington
5. Reviewer for funding agencies

2010-present	Reviewer for the Business Language Research & Teaching Grant, CIBER
2010-present 2009	ETS International, Development of SAT German Test Council for the Humanities of the Netherlands Organization for Scientific Research (NWO, the Dutch Research Council)
2003	Illinois State Board of Education German Teacher Certification Test Committee
2002	National Endowment for the Humanities

Updated September 2, 2013